

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ АУСТРИЈСКЕ САВЕЗНЕ ВЛАДЕ И САВЕТА МИНИСТАРА СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ О ВРАЋАЊУ И ПРИХВАТАЊУ ЛИЦА СА НЕЛЕГАЛНИМ БОРАВКОМ (СПОРАЗУМ О ПРЕУЗИМАЊУ)

Аустријска савезна влада и Савет министара Србије и Црне Горе (у даљем тексту: стране уговорнице),

у настојању да олакшају преузимање лица која нелегално бораве на територији једне од страна уговорница, односно која не испуњавају или више не испуњавају услове за улазак или боравак и транзит лица,

у духу сарадње и на основи узајамности споразумеле су се о следећем:

ПОГЛАВЉЕ I

ПРЕУЗИМАЊЕ СОПСТВЕНИХ ДРЖАВЉАНА

Члан 1.

(1) Свака страна уговорница преузеће своје држављане који не испуњавају или више не испуњавају услове за улазак или боравак на територији друге државе.

(2) Обавеза преузимања постоји и за лица којима је током боравка на територији стране уговорнице - молиље престало држављанство замољене стране уговорнице у складу са њеним националним законодавством, а нису примила неко друго држављанство, или гаранцију државе стране молиље за пријем у њено држављанство.

(3) Свака страна уговорница преузеће под истим условима лица поменута у ставу 1. и 2., ако провера докаже да то лице до тренутка преузимања од стране замољене стране уговорнице, није поседовало њено држављанство.

Члан 2.

(1) Свака страна уговорница преузеће, без посебних формалности, лица која не испуњавају или више не испуњавају услове за улазак или боравак на територији стране уговорнице - молиље, ако је доказано држављанство замољене стране уговорнице.

(2) У свим осталим случајевима примењује се поступак предвиђен у члану 3. овог споразума.

Члан 3.

(1) Идентитет и држављанство лица које се преузима, утврђује надлежни орган замољене стране уговорнице, у складу са националним законодавством.

(2) Страна уговорница - молиља ће, у циљу утврђивања идентитета и држављанства лица из става (1) овог члана, замољеној страни уговорници доставити замолницу за прихватање и расположива лична документа.

(3) Надлежни орган замољене стране уговорнице ће у року од 21 дана доставити одговор на замолницу за прихватање надлежном органу стране уговорнице - молиље. Ако надлежни орган замољене стране није у могућности да одговори на замолницу у наведеном року обавестиће без одлагања надлежни орган стране уговорнице - молиље о разлозима и о року потребном за завршетак поступка.

ПОГЛАВЉЕ II

ПРЕУЗИМАЊЕ ДРЖАВЉАНА ТРЕЋИХ ДРЖАВА ИЛИ ЛИЦА БЕЗ ДРЖАВЉАНСТВА

Члан 4.

(1) Свака страна уговорница преузима на захтев друге стране уговорнице лица са њене територије која не поседују држављанство једне од страна уговорница (држављане трећих држава или лица без држављанства), која не испуњавају или више не испуњавају важеће услове за улазак или боравак на територији стране уговорнице - молиље, ако се докаже или учини веродостојним да су та лица ушла на територију стране уговорнице - молиље, након што су боравила или била у транзиту на територији замољене стране уговорнице.

(2) Надлежни орган замољене стране одговориће у року од 21 дана од дана подношења замолнице.

(3) Обавеза преузимања у складу са ставом (1) не постоји за:

1. Држављане трећих држава која имају заједничку границу са страном уговорницом - молиљом.
2. Држављане трећих држава или лица без држављанства која су приликом уласка на територију стране уговорнице - молиље поседовала важећу визу или неко друго важеће право боравка те стране уговорнице или којима је та страна уговорница приликом или после њиховог уласка издала визу или неко друго право боравка, осим ако та лица поседују визу или неко друго право боравка које је издала замољена страна и које важи дуже од оног које је издала страна уговорница - молиља.
3. Држављане трећих држава или лица без држављанства која су дуже од годину дана боравила на територији стране уговорнице - молиље.

4. Држављане трећих држава или лица без држављанства којима је страна уговорница - молиља признала или избеглички статус према Женевској конвенцији од 28. јула 1951. године о правном статусу избеглица, измењена Протоколом из Њујорка од 31. јануара 1967. године или статус лица без држављанства према Њујоршкој конвенцији од 28. септембра 1954. године о правном статусу лица без држављанства.
5. Држављане трећих држава са којима је страна уговорница - молиља склопила споразуме о укидању виза, осим ако је то лице доспело на територију те стране уговорнице уз помоћ лица које илегално пребацује људе преко границе.
6. Држављане трећих држава или лица без држављанства која су након напуштања територије замољене стране уговорнице и пре уласка на територију стране уговорнице - молиље, добила визу неке друге државе, осим ако је то лице стигло на територију илегалним пребацивањем са територије замољене стране уговорнице на територију стране уговорнице - молиље.

Члан 5.

Страна уговорница - молиља преузеће држављане трећих држава или лица без држављанства ако замољена страна уговорница, након преузимања, установи да нису постојале претпоставке за преузимање из члана 4.

ПОГЛАВЉЕ III

ТРАНЗИТ

Члан 6.

(1) Свака страна уговорница преузима на молбу друге стране уговорнице полицијско спровођење лица из трећих држава или лица без држављанства ако је обезбеђено њихово преузимање од стране државе одредишта и од других држава кроз које лице транзитира.

(2) Транзит ће се одбити ако држављанима трећих држава или лицима без држављанства:

1. у држави одредишта или некој од транзитних држава прети опасност од нехуманог или понижавајућег поступања, казне или смртне казне, или ако су њихови животи или слободе угрожени због расне, верске, националне припадности, припадности одређеној социјалној групи или због њихових политичких схватања, или
2. ако би у замољеној држави морали да буду кривично гоњени или ако им у држави одредишта или транзитним државама прети кривично гоњење или извршење казне, изузев ако се кривично гоне због илегалног преласка границе.

(3) Страна молиља је дужна да замолницу за прихватање држављана трећих држава или лица без држављанства достави најмање 8 радних дана пре транзита. Замољена страна ће одговор на замолницу доставити у року од 5 радних дана.

(4) Држављани трећих држава или лица без држављанства могу бити враћени страни молиљи ако се накнадно сазнају или наступе чињенице због којих није могућ транзит или ако наставак путовања или преузимање од стране државе одредишта више није обезбеђено.

ПОГЛАВЉЕ IV

ОПШТЕ ОДРЕДБЕ

Члан 7

(1) Уколико транспорт лица која се преузимају према члану 1. и 4. или која се спроводе према члану 6., треба да буде под пратњом, страна молиља ће о томе обавестити замољену страну.

(2) Пратњу до предаје лица замољеној страни обезбеђује, у принципу, страна молиља, уколико стране уговорнице у појединачном случају не договоре нешто друго.

(3) Ако превоз лица која се спроводе према члану 6. буде под пратњом особља стране уговорнице - молиље, замољена страна уговорница ће у случају наставка путовања ваздушним путем надзирати међуслетање на свом аеродрому.

(4) Пратеће особље стране уговорнице - молиље не сме да напушта међународну зону аеродрома замољене стране уговорнице без њеног пристанка. У случају потребе могу се издати потребне визе на аеродрому.

Члан 8.

(1) Уколико се за спровођење овог споразума врши достављање личних података, ове информације смеју да се односе искључиво на:

1. личне податке везане за лице које се враћа и евентуално његове сроднике (презиме, име оца, лично име, ранија имена, надимак или псеудоним, алиас-име, датум и место рођења, пол, садашње или раније држављанство);
2. пасош, личну легитимацију, као и остала путна и идентификациона документа, пропуснице (број, рок важења, датум издавања, орган који је издао документ, место издавања итд.);
3. остали подаци неопходни за идентификацију лица које се враћа;
4. места боравка и путовања;
5. издата документа за боравак или визе;
6. материјал за идентификацију који може да буде од значаја за проверу услова за враћање и преузимање према овом споразуму.

(2) Уколико се у оквиру овог споразума врши достављање личних података важе следеће одредбе уз поштовање важећих правних прописа сваке стране уговорнице:

1. Прималац може користити податке само у наведену сврху и под условима прописаним од стране органа који их је доставио.
2. Прималац на захтев обавештава орган који је доставио податке о коришћењу тих података и о постигнутим резултатима.
3. Лични подаци се могу доставити само надлежним службама. Даље достављање другим службама сме да уследи само уз претходну сагласност органа који је доставио податке.
4. Орган који је доставио податке је дужан да пази на тачност података који се достављају, као и на неопходност и сразмерност у односу на сврху која се постиже достављањем података. При томе треба поштовати важеће забране о достави према националном законодавству дотичне државе. Уколико се покаже да су достављени

- нетачни подаци или подаци који нису смели да буду достављени, о томе треба одмах обавестити примаоца. Он је обавезан да исправи или поништи податке.
5. Орган који доставља и орган који прима податке је дужан да евидентира доставу података.
 6. Орган који доставља и орган који прима податке је дужан да ефикасно заштити достављене личне податке од приступа неовлашћених лица, неовлашћене измене и неовлашћеног објављивања.
 7. Достављене податке, које брише орган који их доставља, треба да избрише и прималац у року од шест месеци.

Члан 9.

Све трошкове који настану приликом преузимања према члановима 1. и 4., до границе државне територије замољене стране уговорнице, као и трошкове спровођења према члану 6. сноси страна уговорница - молиља. У случају преузимања у складу са чланом 1. став 3., чланом 5. и чланом 6. став 4. овог споразума страна уговорница - молиља сноси неопходне трошкове враћања.

Члан 10.

(1) Стране уговорнице сарађиваће на разматрању питања која се односе на спровођење овог споразума и Протокола за његово спровођење. У том циљу се установљава Комисија експерата коју чине представници надлежних органа страна уговорница.

(2) Комисија ће се састајати по потреби, на захтев једне од страна уговорница.

(3) Спорна питања која нису усаглашена у оквиру Комисије експерата, решаваће се дипломатским путем.

Члан 11.

(1) Одредбе овог споразума не утичу на обавезе страна уговорница из других међународних споразума.

(2) Одредбе овог споразума се не односе на примену Конвенције о статусу избеглица од 28. јула 1951. године, Конвенције о правном положају лица без држављанства од 28. септембра 1954. године, као ни Протокола о статусу избеглица од 31. јануара 1967. године.

(3) Овај споразум се не примењује на случајеве судске екстрадиције и транзита у току судског поступка екстрадиције.

Члан 12.

Остале одредбе које су потребне за спровођење Споразума утврдиће се у Протоколу за спровођење овог споразума који ће обухватити следеће тачке:

1. органи надлежни за извршавање овог споразума;
2. начин међусобне размене информација, нарочито формулари и узорци текстова који ће бити примењени;
3. подаци који морају да буду садржани у захтевима за преузимање и транзит;

4. документа и доказни материјал, односно средства за приказивање веродостојности који су неопходни за преузимање нарочито за утврђивање идентитета и држављанства;
5. начин међусобне комуникације и рокови који се при томе морају поштовати;
6. гранични прелази, односно места предаје и
7. начин и поступак надокнаде трошкова.

ПОГЛАВЉЕ V

ЗАВРШНЕ ОДРЕДБЕ

Члан 13.

(1) Овај споразум се закључује на неодређено време.

(2) Овај споразум ступа на снагу 30. (тридесетог) дана након пријема друге ноте при размени нота, при чему стране уговорнице једна другу обавештавају дипломатским путем да су испуњени услови за ступање на снагу Споразума, у складу са националним законодавством.

Члан 14.

Свака страна уговорница може привремено, у потпуности или делимично, да обустави примену овог споразума из разлога јавне безбедности, заштите јавног реда или заштите здравља. Обустава ће уследити дипломатским путем и ступа на снагу један дан након пријема ноте. Стране уговорнице ће обавестити једна другу о разлозима обуставе и о престанку тих разлога.

Члан 15.

Свака страна уговорница може да откаже споразум писмено дипломатским путем. Отказ ступа на снагу 90. (деведесетог) дана након приспећа ноте код друге стране уговорнице.

Сачињено у Београду, дана 25. јуна 2003. године

у два оригинална примерка, сваки на немачком језику и српском језику, при чему оба текста имају једнаку важност.

ЗА
АУСТРИЈСКУ
САВЕЗНУ ВЛАДУ
др Ернст Штрасер

ЗА
САВЕТ МИНИСТАРА
СРБИЈЕ И ЦРНЕ ГОРЕ
др Расим Љајић